



Abteilung
Natur
und Landschaft

Ripartizione
Natura
e paesaggio



Einladung | Invito



Mittwoch, 26. Mai 2010
Forum Brixen, Romstraße 9, 39042 Brixen
Südtirol (Italien)

Mercoledì 26 maggio 2010
Forum Bressanone, via Roma 9, 39042 Bressanone
AltoAdige (Italia)

Tagung
Wege in die Landschaft.
Die Erschließung des ländlichen
Siedlungsraumes in den Alpen

Convegno
Il paesaggio delle strade.
La viabilità negli insediamenti
rurali minori dell'arco alpino





Programm

26. Mai 2010 – Tagung

Vormittag (offene Veranstaltung)

- 8.30 Empfang der Teilnehmer
 - 9.00 Grußworte
 - 9.15 **Max Rieder** Höhenstraßen.
Kultur-und/oder-Technik?
Francesco Marchese Verkehrs-
infrastrukturen der Schutzgebiete
 - 10.30 Kaffeepause
 - 11.00 Situationsberichte und study cases
der Länder
 - 12.30 Diskussion
 - 13.00 Ende der Vormittagsveranstaltung
-

*Nachmittag und Exkursion am 27. Mai
(nur für die Delegierten der ArGeAlp-Partner-
länder zugänglicher Veranstaltungsteil)*

„Brixner Charta des Wegebauens“

- 14.00 Vorstellung des Vorentwurfes im
Plenum
 - 14.30 Diskussion in Arbeitsgruppen
(mit Mediation)
 - 15.30 Ausformulierung der Charta im
Plenum
 - 16.30 Tagungsende
-

27. Mai 2010 – Exkursion

- 8.30 Start Brixen
Kronplatz
Enneberg
St. Martin in Thurn
Brixen (über Würzjoch)
- 18.00 Ankunft Brixen

Programma

26 maggio 2010 – convegno

mattina (sessione aperta)

- 8.30 accreditamento
 - 9.00 saluti delle autorità
 - 9.15 **Max Rieder** Strade panoramiche.
Cultura e/o tecnica?
Francesco Marchese Infrastrutture
viabilistiche nelle aree protette
 - 10.30 pausa caffè
 - 11.00 lo stato dell'arte: relazioni e casi studio
delle regioni
 - 12.30 discussione
 - 13.00 fine della sessione aperta
-

*pomeriggio e escursione del 27 maggio
(sessione chiusa, limitata ai rappresentanti della
Comunità di Lavoro delle Regioni Alpine)*

La „Charta di Bressanone della viabilità minore“

- 14.00 presentazione del documento
preliminare in assemblea
 - 14.30 discussione in gruppi di lavoro
(con mediatore)
 - 15.30 stesura finale della „Charta“
in assemblea
 - 16.30 fine dei lavori
-

27 maggio 2010 – escursione

- 8.30 partenza da Bressanone
Plan de Coronas
Marebbe
San Martino in Badia
Bressanone (via Passo delle Erbe)
- 18.00 Arrivo a Bressanone



Das ländliche Straßen- und Wegenetz, obwohl in jedem Land der ArGeAlp im Detail unterschiedlich ausgeformt, stammt im Wesentlichen aus einem Zeitalter ohne motorisierten Verkehr: Steigung und Breite der Straßen, Form und Größe der ländlichen Verkehrsinfrastrukturen sind daher sehr oft nicht auf das Automobil, LKWs und große Landmaschinen zugeschnitten. Der zeitgemäße technische Ausbau dieser Infrastrukturen sowie notwendige neue Trassenführungen mit einhergehenden Kunstbauten stellen somit heute die zentralen Problematiken des Wegebbaus dar. In dieser Diskussion wird aber leider meist vergessen, dass das Thema nicht nur ingenieurtechnisch betrachtet werden darf. Umweltverträglichkeit und Nachhaltigkeit von Eingriff und Technik, sowie der landschaftsästhetische und denkmalschützerische Ansatz müssen ebenso im Vordergrund stehen.

In dieser vom Amt für Landschaftsschutz der Abteilung Natur und Landschaft der Südtiroler Landesverwaltung initiierten Tagung sollen, ausgehend von gebauten Beispielen und laufenden Projekten aus den Ländern Bayern, Salzburg, Südtirol, Tirol und Vorarlberg, die unterschiedlichen Aspekte der Planung, Begutachtung, Ausführung und Instandhaltung der Straßen und des öffentlichen Raumes in landschaftlich und historisch sensiblen Bereichen ausgelotet und ein Beitrag zu mehr Sensibilität und Qualität im Rahmen des Gesamtthemas geleistet werden.

Gran parte della viabilità minore nel paesaggio rurale, anche se di configurazione sottilmente differenziata all'interno delle regioni dell'ArGeAlp, trae origine da un'epoca che precede la nascita del traffico motorizzato: pendenza e larghezza delle strade, struttura e dimensione dello spazio di relazione non sono a misura di automobile, camion o di grande macchina agricola. L'adeguamento delle infrastrutture esistenti alle esigenze attuali, con le necessarie opere d'ingegno, e i nuovi tracciati costituiscono oggi le problematiche centrali di questo tipo di rete viaria. Il tema non può essere considerato e valutato soltanto dal punto di vista ingegneristico: basso impatto ambientale e sostenibilità di intervento e tecnologia, come anche gli aspetti legati all'estetica del paesaggio e alla tutela della cultura materiale devono essere posti egualmente in primo piano.

Questa conferenza, promossa dall'Ufficio Tutela del paesaggio della Ripartizione Natura e paesaggio dell'amministrazione pubblica dell'AltoAdige, vuole mettere a fuoco in un gruppo interdisciplinare, sulla scorta di esempi realizzati e di sperimentazioni in corso nelle regioni Baviera, Salisburghese, Tirol, Vorarlberg e Alto Adige, gli aspetti connessi alla progettazione, valutazione, realizzazione e manutenzione delle infrastrutture stradali e degli spazi pubblici di relazione in aree sensibili dal punto di vista paesaggistico e storico – artistico e rafforzare la sensibilità e la consapevolezza riguardo alla qualità anche in questo ambito.



Für weitere Informationen:

Tanja Rebecchi

Tel. 0471 417757

e-mail: tanja.rebecchi@provinz.bz.it

Arch. Paolo Biadene

Tel. 0471 417753

e-mail: paolo.biadene@provinz.bz.it

Simultanübersetzung deutsch / italienisch

Teilnahme:

Anmeldung unter Angabe des Vor- und Nachnamens, der Anschrift und der Berufskammer oder Organisation bis zum 19.05.2010 mittels Fax an die Nummer 0471 417769 oder mittels E-Mail an: landschaftsschutz@provinz.bz.it. Alle Teilnehmer erhalten eine Teilnahmebestätigung.

Per ulteriori informazioni:

Tanja Rebecchi

tel. 0471 417757

e-mail: tanja.rebecchi@provinz.bz.it

Arch. Paolo Biadene

tel. 0471 417753

e-mail: paolo.biadene@provinz.bz.it

Traduzione simultanea tedesco / italiano

Partecipazione:

È necessaria la registrazione entro il 19.05.2010 via fax al numero 0471 417769 oppure via e-mail all'indirizzo tutela.paesaggio@provincia.bz.it indicando nome e cognome, indirizzo e ordine professionale / organizzazione. Ai partecipanti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.